

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 019/EB/2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **Bơ lạt BRIDEL**

2. Thành phần: Kem sữa bò thanh trùng, men lactic.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 240 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 200 g

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong bao bì giấy, bên ngoài là thùng carton.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): Société Beurrière de Retiers; Fromy 35240 Retiers, Pháp.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

Theo QCVN 5-4:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm chất béo từ sữa.

1. Chỉ tiêu lý hóa

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức quy định
1	Độ ẩm	%	≤ 16
2	Chỉ số peroxyd	MEQ/kg	≤ 0,3



2. Chỉ tiêu các chất nhiễm bẩn

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
<b>I. Kim loại nặng</b>			
1	Chì	mg/kg	0,02
<b>II. Độc tố vi nấm</b>			
1	Aflatoxin M1	µg/kg	0,5
<b>III. Dư lượng thuốc thú y</b>			
1	Benzylpenicilin	µg/kg	4
2	Procain benzylpenicilin	µg/kg	4
3	Clortetracyclin	µg/kg	100
4	Oxytetracyclin	µg/kg	100
5	Tetracyclin	µg/kg	100
6	Dihydrostreptomycin	µg/kg	200
7	Streptomycin	µg/kg	200
8	Gentamicin	µg/kg	200
9	Spiramycin	µg/kg	200
<b>IV. Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật</b>			
1	Endosulfan	mgkg	0,01
2	Aldrin và dieldrin	mgkg	0,006
3	Cyfluthrin	mgkg	0,04
4	DDT	mgkg	0,02

3. Chỉ tiêu vi sinh vật

Stt	Tên chỉ tiêu	Giới hạn			
		n <sup>1)</sup>	c <sup>2)</sup>	m <sup>3)</sup>	M <sup>4)</sup>
1	<i>E.Coli</i>	5	2	10 CFU/g	100 CFU/g
2	<i>L.monocytogense</i>	5	0	100 CFU/g	
3	<i>Salomonella</i>	5	0	Không phát hiện trong 25 g	

- 1) n: số đơn vị mẫu được lấy từ lô hàng cần kiểm tra.
- 2) c: số đơn vị mẫu tối đa có thể chấp nhận hoặc số đơn vị mẫu tối đa cho phép vượt quá chỉ tiêu vi sinh vật m. Nếu vượt quá số đơn vị mẫu này thì lô hàng được coi là không đạt.
- 3) m: số lượng hoặc mức tối đa vi khuẩn có trong 1 gam sản phẩm; các giá trị vượt quá mức này thì có thể được chấp nhận hoặc không được chấp nhận.
- 4) M: là mức vi sinh vật tối đa được dùng để phân định giữa chất lượng sản phẩm có thể đạt và không đạt.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 08 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**NGUYỄN THỊ THẢO**  
Director - International Import  
Giám Đốc Nhập Khẩu Quốc Tế

2-C.  
TY  
H  
VỤ  
B  
HỒ C

## THÔNG TIN NHÃN PHỤ

### **BƠ LẠT BRIDEL**

Thành phần: Kem sữa bò thanh trùng, men lactic.

Khối lượng tịnh: 200 g

Dùng chế biến món ăn hoặc làm bánh. Bảo quản lạnh ở nhiệt độ 2°C đến 8°C.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: SOCIÉTÉ BEURRIÈRE DE RETIERS, Fromy 35240 Retiers, Pháp

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, số 163 đường Phan Đăng Lưu, P.1, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

*Cảnh báo:* Sản phẩm có chứa sữa.

Số tự công bố: 019/EB/2020



# NHÃN GÓC SẢN PHẨM

20g | 20g | 20g | 20g | 20g | 20g | 20g | 20g | 20g | 20g

**Values nutritional moyennes pour 100g / Average nutritional values per 100g**

Energy / Énergie: 3063 kJ / 745 kcal - Matières grasses / Fat: 82g - dont acides gras saturés / Saturés: 57g - Protéines / Protein: 0.9g - Sel / Salt: 0.05g

Matières grasses / Fat: 82g - dont acides gras saturés / Saturés: 57g - Protéines / Protein: 0.9g - Sel / Salt: 0.05g

3 155250 001592

**Bridel**  
1846

*Mon Beurre Doux*  
**My Unsalted Butter**

**My Unsalted Butter** NET WEIGHT 200g

**Bridel** 1846

**Mon Beurre Doux** POIDS NET 200g

Net weight: 200g | الوزن الصافي: 200g

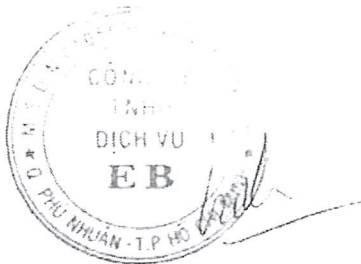
Production date and best before | تاريخ الإنتاج ويفضل استهلاكه قبل



**NGUYỄN THỊ THẠO**  
Director - International Import  
Giám Đốc Nhập Khẩu Quốc Tế

# NHÃN GỐC SẢN PHẨM

20g € 20 20g € 20 20g € 20 20g € 20 20g € 20 20g € 20 20g € 20



NGUYỄN THỊ THẠC  
 Director - International Import  
 Giám Đốc Nhập Khẩu Quốc Tế

FR 35.239.005 CE

Giá trị dinh dưỡng trung bình cho 100 g  
Năng lượng: 3063 KJ/745 Kcal/ Béo: 82 g/ Trong đó, chất béo bão hòa 57 g  
Carbohydrate: 1 g/ Trong đó đường: 1 g/  
Protein: 0,7 g/ Muối: 0,03 g

BƠ LẠT. Thành phần: Kèm sữa bò thanh trùng, men lactic (Sữa nguồn gốc EU). Thành phần: sữa béo 82%, độ ẩm 16%, sữa bột không béo 2%. Giữ lạnh từ +2°C đến +8°C. Đối với các nước như Syria, Kuwait, UAE, Jordan, Ai Cập, Iraq, KSA, giữ lạnh ở nhiệt độ -18°C, mỗi lần rã đông giữ lạnh ở nhiệt độ +2°C đến +8°C, không làm đông lại.

Ngày sản xuất và sử dụng trước: Xem bên cạnh

3 155250 001592

**BRIDEL**  
**1846**

**BƠ LẠT**

**Khối lượng tịnh**  
**200 g**

<b>BƠ LẠT</b> Khối lượng tịnh 200 g	<b>BRIDEL</b> <b>1846</b>	<b>BƠ LẠT</b> Khối lượng tịnh 200 g
Khối lượng tịnh 200 g		
Ngày sản xuất và sử dụng trước		

PHIÊN BẢN  
NG  
HẬP  
PHỔ CHÍ

I, **Tran Le Quynh**, ID. No. 221094187, undertake that I have translated accurately the English document attached hereto into Vietnamese.

Tôi, **Trần Lê Quỳnh**, Giấy CMND số: 221094187  
Cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày / Date:

**01-09-2020**

**Người dịch / Translator**

  
**Trần Lê Quỳnh**

Two thousand and twenty  
At People's Committee of Phu Nhuan District, Ho Chi Minh City

I, \_\_\_\_\_  
Chief of Justice Section of Phu Nhuan District  
Hereby certifies that Ms. Tran Le Quynh has signed this document

Ngày **01** tháng **9** năm 2020  
(Ngày **một** tháng **chín**, năm hai nghìn không trăm hai mươi).

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, **Trần Ngọc Châu**  
Là Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chúng thực  
Bà Trần Lê Quỳnh là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:..... **50893**

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày:

**01-09-2020**

**Trưởng phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận**



**Trần Ngọc Châu**





**CÔNG TY TNHH PHÂN TÍCH KIỂM NGHIỆM VIỆT TÍN****VIET TIN TESTING CO., LTD**

PTN & VP Nhận mẫu 1: 39A, Đường số 4, phường Bình Trị Đông B, quận Bình Tân, TP. HCM  
 Laboratory & Office 1 : 39A, 4<sup>th</sup> street, Binh Tri Dong B ward, Binh Tan district, Ho Chi Minh city  
 VP Nhận mẫu 2 : 224 Điện Biên Phủ, phường 7, quận 3, Tp. Hồ Chí Minh  
 Office 2 : 224 Dien Bien Phu, ward 7, district 3, Ho Chi Minh city  
 Tel : (028) 39158936, (028) 3827 7986 Fax : (028) 3824 7013  
 Email : ktclviettin@gmail.com Web : kiemnghiemviettin.com

Số/ No: 16746 1912/KQ  
 Mã số/ Code: 2666 1911VT2  
 Mã số mẫu/ Sample code: 9966 1911VT2  
 Trang/ Page: 1/ 2



VILAS 1074

VIMCERTS 211

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TESTING REPORT**

Tên khách hàng/ Client : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**  
 Địa chỉ/ Address : Số 163, đường Phan Đăng Lưu, phường 01, quận Phú Nhuận, TP. HCM.  
 Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 29/11/2019 Ngày trả kết quả/ Date of issue : 07/12/2019  
 Loại mẫu/ Kind of sample : Bơ Số lượng mẫu/ Quantity of sample : 01 mẫu  
 Tên mẫu/ Name of sample : Bơ lạt BRIDEL  
 Tình trạng mẫu/ State of sample : Mẫu dạng thành phẩm, bao bì kín



STT/ No.	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM/ PARAMETERS	PHƯƠNG PHÁP PHÂN TÍCH/ TESTING METHOD	KẾT QUẢ/ RESULT	ĐƠN VỊ TÍNH/ UNIT
1	<i>E. coli</i> <sup>(*)</sup> (1)	TCVN 7924 – 2 : 2008 (ISO 16649 – 2 : 2001)	Không phát hiện (LOD=10)	CFU/g
2	<i>Salmonella</i> spp. <sup>(*)</sup> (1)	TCVN 10780 – 1 : 2017 (ISO 6579 – 1 : 2017)	Không phát hiện	trong 25g
3	<i>L. monocytogenes</i> <sup>(*)</sup> (1)	ISO 11290 – 2 : 2017	Không phát hiện (LOD=10)	CFU/g
4	Độ ẩm	TCVN 7729 : 2007	15,6	%
5	Chỉ số peroxit <sup>(*)</sup>	TCVN 6121 : 2010	Không phát hiện (LOD=0,2)	MEQ/kg
6	Chì (Pb) <sup>(*)</sup> (1)	AOAC 999.11	Không phát hiện (LOD=0,01)	mg/kg
7	Aflatoxin M1 <sup>(s/c)</sup>	HD.TN.217 (Ref.Anal. Bioanal Chem. (2010) 397:765-776)	Không phát hiện (LOD=0,15)	µg/kg
8	Clortetracyclin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=100)	µg/kg
9	Oxytetracyclin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=100)	µg/kg
10	Tetracyclin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=100)	µg/kg
11	Benzylpenicilin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=3)	µg/kg
12	Procain benzylpenicilin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=3)	µg/kg
13	Dihydrostreptomycin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=70)	µg/kg
14	Streptomycin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=70)	µg/kg



**CÔNG TY TNHH PHÂN TÍCH KIỂM NGHIỆM VIỆT TÍN**  
**VIET TIN TESTING CO., LTD**

PTN & VP Nhận mẫu 1 : 39A, Đường số 4, phường Bình Trị Đông B, quận Bình Tân, TP. HCM  
Laboratory & Office 1 : 39A, 4<sup>th</sup> street, Binh Tri Dong B ward, Binh Tan district, Ho Chi Minh city  
VP Nhận mẫu 2 : 224 Điện Biên Phủ, phường 7, quận 3, Tp. Hồ Chí Minh  
Office 2 : 224 Dien Bien Phu, ward 7, district 3, Ho Chi Minh city  
Tel : (028) 39158936, (028) 3827 7986 Fax : (028) 3824 7013  
Email : ktclviettin@gmail.com Web : kiemnghiemviettin.com

Số/ No: 16746 1912/KQ  
Mã số/ Code: 2666 1911VT2  
Mã số mẫu/ Sample code: 9966 1911VT2  
Trang/ Page: 2/ 2



**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TESTING REPORT**

STT/ No.	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM/ PARAMETERS	PHƯƠNG PHÁP PHÂN TÍCH/ TESTING METHOD	KẾT QUẢ/ RESULT	ĐƠN VỊ TÍNH/ UNIT
15	Gentamicin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=20)	µg/kg
16	Spiramycin	TCVN 8106 : 2009 ISO/TS 26844 : 2006	Không phát hiện (LOD=200)	µg/kg
17	Endosulfan	Ref. AOAC 2007.01	Không phát hiện (LOD=5)	µg/kg
18	Aldrin và Dieldrin	Ref. AOAC 2007.01	Không phát hiện (LOD=5)	µg/kg
19	Cyfluthrin	Ref. AOAC 2007.01	Không phát hiện (LOD=5)	µg/kg
20	DDT	Ref. AOAC 2007.01	Không phát hiện (LOD=5)	µg/kg

Ghi chú/ Notes: Kết quả có các chỉ tiêu phù hợp theo QCVN 5-4:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm chất béo từ sữa.  
Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử/ The results are valid only for testing sample.  
Tên mẫu theo khách hàng yêu cầu/ Name of samples as the client's requirement.  
Thời gian lưu mẫu: 5 ngày kể từ ngày trả kết quả/ Time- limit of storage: 5 days from reporting date.  
LOD: Giới hạn phát hiện / LOD: Limit of Detection.  
(\*): Chỉ tiêu được VILAS công nhận ISO/IEC 17025:2017/ Items was accredited by VILAS (ISO/IEC 17025:2017).  
(s/c): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ/ (s/c): Items are tested by subcontractor.  
(I): Chỉ tiêu được chỉ định của Bộ Y Tế / Items were designated by Ministry of Health.

**PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG**  
**QUALITY MANAGER**

**ThS. Huỳnh Ngọc Trường**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**



**ThS. Nguyễn Văn Tâm**